



II Congreso y Parlamento Virtual del Folklore de América 2021

Organizado por: COFFAR – Consejo Federal del Folklore de Argentina

IECFA- Instituto de estudios científicos del Folklore de Argentina

COFAM. Consejo del Folklore de América

Colaboración: del COFPAR- Consejo del Folklore de Paraguay y la FEFOMACH- Federación del Folklore del magisterio de Chile.

Agosto 2021

Jornadas Virtuales – República Argentina

Danzas Nativas Cordobesas

Trabajo de Investigación para COFFAR

Autor: FRANCISCO RUBEN NIETO

-
- Francisco Rubén Nieto- 50 años – DNI: 21756945 – 22/11/1970 – Córdoba, Argentina.
 - Profesor de Folklore argentino. Art. N°17 I. Inciso d-Decreto 7385-E-68. Reglamento Resolución N° 419-02/11/70 - Córdoba, 1986.
 - Miembro del COFFAR- Consejo Federal del Folklore de Argentina.
 - Profesor del taller de Folklore de Capilla de los Remedios Dpto. Río 1ro., Córdoba.
 - Director Profesor de la Agrupación Folklórica “Renacer Suquia” Río 1ro. , Córdoba.
 - Director Profesor Taller de danzas folklóricas “La Yunta”, Córdoba.

Resumen

Danzas nativas cordobesas

Francisco Rubén Nieto

Danzas nativas cordobesas, creación de don Cirilo Allende, prestigioso cantautor, escritor y compositor nacido en Alta Gracia, Córdoba Argentina (1894-1970), y uno de los primeros maestros que incursionó a Carlos Gardel al canto criollo.

Las letras de las danzas nativas muestran la relación con la fauna autóctona de las serranías cordobesas. Dichas danzas nacen en 1940, aunque es en 1957 cuando su creador las transfiere diciendo: «Son las danzas nativas cordobesas, del álbum “9 de julio”, que nadie sabe que existen, son catorce y todas ellas tienen su coreografía. Me gustaría que ustedes las interpreten, haciendo el marco musical para que La Cruzada Nativista, del profesor Aldo Bessone, las bailen y ustedes (Los hermanos Comba) las canten». Luego fueron nombrados «Defensores del Patrimonio Musical de Córdoba».

Danza – Creación – Nativa – Patrimonio – Fauna – Coreografías



Native dances from Cordoba

Francisco Ruben Nieto

Native dances from Cordoba, created by Don Cirilo Allende, who was a prestigious singer-songwriter, writer, and composer, born in Alta Gracia, Cordoba, Argentina (1894-1970). He was one of the first masters who ventured Carlos Gardel into Creole singing.

The letter of the native dances shows their relationship of mountainous area from Cordoba with the native wildlife. These dances were born in 1940, but in 1957 their creator transferred them saying: “It is the native dances from Cordoba, from the album ‘9 de Julio’, that nobody knows about; they are fourteen and each of them has its choreography. I would like you to perform them by making the musical frame for ‘La Cruzada Nativista’ by Professor Aldo Bessone to dance, and for you, the Comba brothers, to sing them.”

Later on, they were named “Defenders of the Musical Heritage of Cordoba.”

Dance – Creation – Native – Heritage – Wildlife – Choreography



Introducción

Se comienza este trabajo con unas palabras que expresó el profesor Pedro Berruti¹ en uno de sus famosos libros de Danzas Nativas dice: “en rigor de verdad, las danzas son aquellas que pertenecen al acerbo vernáculo argentino, las que se crearon en nuestro país, siendo siempre a discernir ; creándose un concepto de que también son nativas las de origen incierto u origen extranjero , las cuales fueron practicadas intensamente en nuestros medios sufriendo procesos de adaptación y acriollamiento tanto en la música, en sus coreografías, en sus letras, es decir que fueron acriolladas. Las danzas nativas que llegaron a nosotros son tradicionales aun siendo de neto origen extranjero, se incorporaron al país donde eran practicadas intensamente pero no sufrieron grandes modificaciones como decir La Polka (danza que no es nativa) pero si es tradicional. Por lo tanto se puede decir según lo escrito por el profesor Pedro Berruti que toda danza nativa es tradicional sin embargo no todas las danzas tradicionales son necesariamente nativas.

¹ Manual de Danzas Nativas Argentinas. Tomo 1, pag.297

Marco Teórico

Las danzas nativas cordobesas fueron creadas en base a su sentimiento propio de nuestras sierras cordobesas, especialmente a la fauna. En sus letras se puede escuchar nombrar a las gallinetas, patos, perdices y en la intención de su baile encontramos juegos de los pequeños cabritos (simulando en la danza los topetazos con las manos) en otras, la casa de perdices.

Cirilo Allende² en la danza La Jota deja destacada la importancia de la misma por el recuerdo de la época en su niñez, en el año 1900 cuando veía bailar a sus familiares en los patios de su casa, estos barrios de Córdoba como Pueblo Nuevo, El Abrojal y el famoso Barrio de San Vicente. Cirilo Allende deja en evidencia que “La Jota” deriva de la “Jota Aragonesa” de España, bailadas por los andaluces en los distintos acontecimientos españoles en la época del Virrey de Sobremonte.

² Cirilo Allende (1894-1970) cantautor. Alta Gracia, Córdoba Argentina.

Objetivos

Las danzas nativas cordobesas no fueron populares, ni con una divulgación como las tradicionales, tales como una zamba, chacarera, cuecas, gatos y escondidos. Por su poca difusión no han sido conocidas por las generaciones subsiguientes hasta la actualidad. El propósito de este trabajo de investigación es volver a ponerlas en vigencia dado que existen sus coreografías y su música original.

El resultado es lograr que se difundan, se aprendan y se las interprete. También se indagará para llegar a la causa del porqué se dejaron de bailar, subsanar los errores y brindar el reconocimiento que merecen dichas danzas nativas por su aporte al folklore de la región.

Investigación

El creador de las danzas nativas cordobesas don Cirilo Allende nació el 9 de Julio de 1894 y fallece el 19 de Junio de 1970. Fue socio fundador de SADAIC, gran defensor del patrimonio musical de Córdoba, cantó con los Troperos de la Pampa de Achala, con Agustín Magaldi y el Trio Irazusta Fogasot.

Fue uno de los primeros maestros junto a Cristino Tapia de Carlos Gardel en el aprendizaje en los cantos criollos y grabando una zamba de su autoría “Campanita de mi pueblo”.

Aproximadamente en 1940 empezaron a sonar las danzas nativas cordobesas que fue en Agosto de 1952 cuando editadas en el primer álbum llamado “Pensamiento”, viendo el resultado exitoso editan en Octubre de 1954 el segundo álbum “9 de Julio”, aquí se encuentran todas las danzas nativas.

- La montaraz
- La alegría
- La Gallineta
- La Doctora
- El Nativo
- El pato
- El Chajá
- Córdoba
- Gavilanes
- Jardinero
- Águilas y cóndores
- Las cuatro puntas
- Paja y Terrón
- Indiana

Fueron bailadas por primera vez por Amor Herrera y Hugo Carrizo, amigos del creador y sus familiares, cuando las cantaba Cirilo Allende en los diferentes auditorios Amor y Hugo siempre la interpretaban. Las danzas nativas de la que tratamos en este trabajo comienzan a tener auge cuando fueron interpretadas por los trovadores de Córdoba (hermanos Comba) si bailadas por la cruzada nativista del profesor Aldo Bessone, en 1959 hasta el comienzo de 1990.

Esta conjunción nace cuando en 1957 Cirilo Allende dice “... son las danzas nativas cordobesas del álbum 9 de Julio que nadie sabe que existen, son catorce y todas ellas tienen sus coreografías y música, me gustaría que los hermanos Comba las interpreten y que la cruzada nativista las baile...” (Párrafo extraído del libro “Boyerito Orfebre, músico y cantor”, biografía de Leonardo Comba, Octubre 2012)

El poeta Miguel del Sendero Atahescuchet crea un vínculo de amistad entre Cirilo Allende y los hermanos Comba.

Las danzas tuvieron una importante difusión en los medios radiales, en programas y emisoras de gran audiencia en los años 1960.

LV3: "Ventana al hogar", conducido por Norma Landi y Miguel Ángel Brizuela

LRA7: dirigido por Carlos del Solar

LV2: dirigido por Francisco "Pancho" Olgún

Radio Splendic y Radio del Mundo bajo la dirección de Juan Carlos del Solar

En el año 2009 Mónica Teresita Comba (hija de Leonardo Comba) y Miriam Bessone (hija del profesor Aldo Bessone) juntas las empiezan a difundir mediante cursos, talleres de capacitación y conversatorios para bailarines de diversos lugares en la Provincia de Córdoba.

En Agosto del 2009 en un taller de danzas folklóricas para una agrupación de bailarines provenientes de la ciudad de San Francisco, Córdoba, bajo la dirección del profesor José Bollea.

En Agosto del 2016 en jornadas para docentes, profesores y bailarines, bajo la dirección del profesor Oscar Arce.

Un conversatorio dictado por Eudosio Lucio Comba, organizado por Cultura Güemes (Director Daniel Romero) en Noviembre 2019.

La Montaraz

Montaraz
Género - Perdiz

Danza nativa cordobesa-Creación del autor-Coreografía, música y versos de CIRILO ALLENDE

- MONTARAZ -
Género - Perdiz

Danza nativa cordobesa-Creación del autor-Coreografía, música y versos de CIRILO ALLENDE

Interpretación de casar la perdiz, mareándola. La dama con los brazos hechos y hecia atrás y el caballero de pecho al hombro. Esta danza se baila de cuatro esquinas en 16 compases, con música de 6/8. Después zapateo y zarandeo 8 compases; luego ella se corre al centro como escapando y allí con las manos juntas en señal de improvisación gira de continuo en ese sitio, a pasos muy cortos, mientras él la circunda bailando a saltos y rebobando el pecho; al final ella simula cohibirse, poniéndose en cuclillas y él le arroja el pecho a la espalda, como si arroja el lazo; luego la toma de la mano reincorporándola, quedando cada cual del lado opuesto al punto de salida, de donde se practica la segunda parte que es igual a la primera.

VERSOS

Silvestre perdicita no silbes	También el hombre es malo, lo sobé
el zorro anda muy cerca, cuídate,	sale con la escopeta y un lebré,
tú sabes que es destino, infernal,	olfatando los vientos, siguié,
y en un momento dado	dicen que en escabeche
te puede destrozar.	así te quieren ver.

(Zapateo-Zarandeo) ESTRIBILLO (Zapateo-Zarandeo)

La humanidad que busca libertad
y piensa que en el campo la tendrá,
busca para su alma, soledad
igual que las perdicetas, dentro del pajaral.

La Alegría

Alegría
Género - Cabriola

Danza nativa cordobesa-Creación del autor-Coreografía, música y versos de CIRILO ALLENDE

- ALEGRÍA -
Género - Cabriola

Danza nativa cordobesa-Creación del autor-Coreografía, música y versos de CIRILO ALLENDE

Esta danza se baila imitando a los "Cabritos" en sus gestos y movimientos y con las palmas de las manos hay que golpear en las contrainas en cada extremo imitando la pata. Los bailarines en parejas sueltas salen del mismo punto frente a frente y de continuo bailando a saltitos al ritmo de la música, abriéndose un poco cada una al costado y se enfrentan en el otro extremo (palmas) y vuelven ahora por el lado contrario (palmas) ahora vuelven al reverso de lo anterior. Fig. 1- van 16 compases ahora cada cual se abre a diagonal centro y allí zapateo y zarandeo de espaldas el uno al otro 8 compases, luego gira de 4 compases y zapateo y zarandeo de frente 8 compases ahora en 4 compases más van haciendo riticos hasta el punto opuesto al de partida abriendo palmas. De este sitio se practica la "1ª" parte que es igual a la primera.

(H. hombre en línea →) (M. mujer en línea →)

VERSOS

-I- Cuando la Primavera le dice al Mundo que va empezar ya salen los cabritos todos juntitos a retozar.	-II- Abre hermosas flores con sus colores de adoración llegan las alegrías al alma mía con su onciación.
Brotan los cogeyitos de toda planta que viva está salen las mariposas tan primorosas ha conquistar.	Hada de la primavera que en Primavera sembrando va renovación de vida que Dios convida del más allá.

ESTRIBILLO

Yo quiero renovarme señor
la vida espiritual,
(zapateo y zarandeo de espaldas)
Y tener esperanza señor,
en algo celestial.
(zapateo y zarandeo de frente)
Y que me albergue todo tu amor
en la eternidad.

La Gallineta

La Gallineta
 Género - Filigrana
 Danza nativa cordobesa-Creación del autor
 Letra, música y coreografía de Cirilo Allende

PIANO

Musical score for piano, showing the melody and accompaniment for the piece 'La Gallineta'.

-LA GALLINETA-
 Género - Filigrana
 Danza nativa cordobesa-Creación del autor-Coreografía, música y letra de:
 C. R. S. A. L. E. P. E.

Danza con versos y música en tiempo de 6/8 acelerado, se baila en parejas sueltas, con pañuelo y ten velos como la cueca, en primera y segunda parte de tres figuras cada una.

(Hombre en línea -----) (Mujer en línea -----)

Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3

Diagram illustrating the dance steps (Fig. 1, Fig. 2, Fig. 3) for the dance 'La Gallineta'.

VERSO

-I-
 Gallineta que pasaca
 por el verde pastizal,
 pico fuerte que hermosa
 tu cretita de coral,
 con tu voz de clarín to
 dicea que, pato hay, pato hay.

-II-
 Gallineta son hermosa,
 orgullosa y orgullosa,
 tal vez la más pretenciosa
 de las aves de corral,
 hacea culeas filigranas
 cuando quieres volver.

He le tengas miedo al pato
 porque no te va a picar,
 si admira tu belleza
 ambullendo en el lugar,
 y después de saquidirse
 te dedica un jué, jué, jué.

Tiene las mejillas blancas
 signo de raza mejor,
 no te quite la horraza
 ni hacea nido en el sanjón,
 amulina pintas blancas
 pero de cuerpo rubón.

ESTRIBILLO

A las niñas canaderas
 que se dejan conquistar
 fíjense que tengo pata
 y que sea del lugar,
 porque si nó vida mía,
 que pato hay, pato hay, pato huy.-

Obras de Cirilo Allende

Collage of Cirilo Allende's works, including a tango score and two records.

Partitura-"Nostalgia Porteña" Tango, Cirilo Allende

"Alegrías", Danza Cordobesa de Cirilo Allende, por Los Trovadores de Córdoba

Disco-A) "Encantadora", Vals, Cirilo Allende (1930)

Disco-A) "A Dos Guitarras", Gato, Cirilo Allende (1951)

Collage of Cirilo Allende's works, including a photograph, a tango score, and a record.

Fotografía Cirilo Allende

Partitura-"Mi Viejo Carretón" Zamba Cirilo Allende

Partitura-"Fiesta Campera" Chacarera, Cirilo Allende

Partitura-"Dos Guitarras" Gato Cordobés, Cirilo Allende

Entre las obras importantes que nos dejó Cirilo Allende podemos encontrar: “Gato” a dos guitarras, “Fiesta Campera”, “Nostalgias porteñas” (tango), “El Serrano Cordobés”; (aquí me detengo a contarle que ésta obra iba a ser grabada por Carlos Gardel en 1935, dado el mal acontecimiento trágico de su muerte no fue realizado) dicha obra fue grabado por el prestigioso grupo llamado “Los Cantores del Quilla Huasi”.

Miguel del Sendero lleva un día a Cirilo Allende hasta la propia casa de los hermanos Comba, donde los veía trabajar con la orfebrería, donde fueron en esa época buenos e importantes orfebres de Córdoba y de la Argentina en trabajos religiosos como sagrarios, custodias , copa , cáliz, etc. La orfebrería “Casa Comba” vendía para Córdoba, Argentina, Alemania y otros países de América y África. Sus trabajos más importantes fueron el cáliz de oro y plata, para el Monseñor Lafite y el pectoral de oro y plata para el Monseñor Angelelli. Los trovadores de Córdoba (Hermanos Comba) fueron muy importantes para nuestras danzas nativas cordobesas como también para el patrimonio musical de Córdoba.

- Leonardo Antonio Comba- 13 de Junio 1935, fallece un 28 de Agosto de 2014
- Eudocio Lucio Comba – 13 de Junio de 1933, hasta la actualidad, nacidos en la Colonia de Vigneu, al noroeste de la provincia de Córdoba.

“Los hermanos Comba” nacen en 1956 acompañados por Ramón Patiño y Héctor Ludueña. Comienzan con el nombre “Los orfebres cantores”, luego el conjunto de los hermanos Comba y luego siendo por siempre los trovadores de Córdoba.

Inauguran el auditorium de Canal 12 de Córdoba siendo todavía Los orfebres cantores” (1957), Cirilo Allende les entrega las danzas nativas cordobesas en 1959.

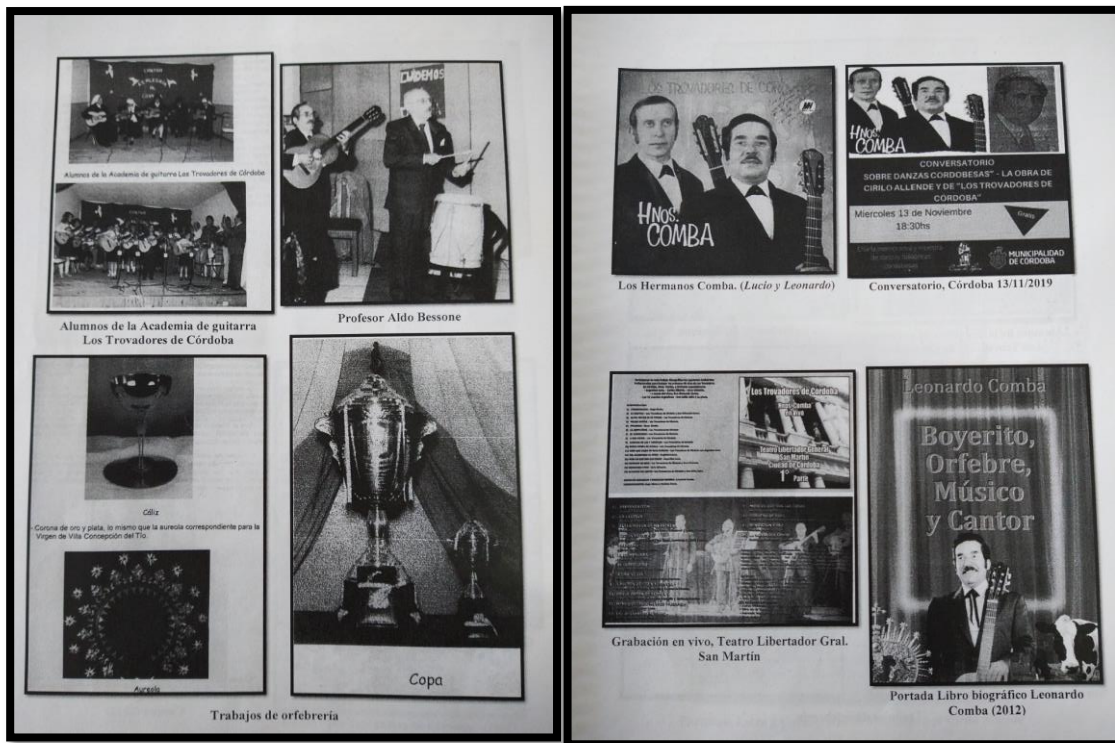
En 1960 participan de un concurso en el festival internacional de Rio Hondo en Santiago del Estero, Argentina. Invitados por Agustín Chazarreta, obteniendo el 3er puesto con las danzas nativas , en el 1er lugar lo obtiene Chile con una gran compañía artística y el 2do lugar Mendoza con sus Cuecas , Gatos y Tonadas, en dicho festival Agustín Chazarreta y Atahualpa Yupanqui los bautizan allí como los trovadores de Córdoba , oficialmente como sus padrinos artísticos. Gracias al empresario Miguel Ángel Brizuela y a Norma Landi, los trovadores de Córdoba graban sus primeros discos con el sello Music Hall, cada disco llevaba dos temas:

1er Disco:

- Lado A: La Doctora (Jota cordobesa) – Cirilo Allende
- Lado B”: La Alegría (Danza nativa) – Cirilo Allende

2do. Disco:

- Lado A: Mama Carolina (Ranchera) – Hermanos Comba
- Lado B: Ofrendas del corazón (Vals) – Hermanos Comba



Aldo Bessone: 17 de Abril de 1926 al 30 de Mayo 2015. Nació en Uchaca, Provincia de Córdoba, Argentina. Fue maestro de escuela y profesor de danzas folklóricas argentinas y dedicó 49 años de su vida al folklore tanto como bailarín, docente y referente.

En 1954 recién recibido de Profesor de Danzas Folklóricas Argentinas, funda el Centro Cultural y Social Nativista “Cielo y Patria”, estimulado por un grupo cercano de amigos y compañeros.

En 1959 junto a su primera esposa Norma Marta Ferreyra, profesora de danzas y bailarina, su grupo viaja a Europa llevando nuestras danzas y cultura. A su regreso decide dedicarse casi exclusivamente a la docencia folklórica.

Inicia una cadena de filiales, a partir del año 1960, llegando a contar con más de 300 de ellas. Durante 1961 es nombrado profesor de Danzas Folklóricas de Perfeccionamiento Docente, a través del Consejo General de Educación de la Provincia de Córdoba.

En 1961 también realiza la apertura del 1er Festival de Cosquín. En el año 1964 es Asesor General del 4to. Festival de Cosquín. Realizó la apertura del Mundial de Futbol en 1978 (Argentina sede mundial).

Su segunda esposa María Elena Ponzio que fue alumna, profesora, asesora y vicedirectora del E.S.A.N.



Ahondando en la investigación y para lograr una mayor veracidad de testimonios se entrevistó a personas allegadas a los hermanos Comba y al profesor Aldo Bessone.

La profesora Myriam Noemí Bessone (hija de Aldo Bessone) comenta que Cirilo Allende vio interpretaciones improvisadas de las danzas nativas en ciudades y en el campo de la Provincia de Córdoba, decidiendo escribirlas y documentarlas para que perduren en el tiempo. Por este motivo fueron entregadas a su padre, profesor referente de la época ya que este hacía escuela en la enseñanza de las danzas, no buscaba solo el fin artístico. Desde el momento del legado Aldo Bessone las presentó en muchos y diversos escenarios, también comenzó a enseñarlas en todas sus filiales.

Aclara al respecto que si bien no fueron incluidas en la currícula de enseñanza de su profesorado de la Cruzada Nativista, fueron incorporadas como danzas de posgrado, para profesores que quisieran ampliar sus conocimientos.

Piensa también que tal vez fue el motivo por el que no llegaron a ser populares, dado que no fueron transmitidas junto con el resto de las danzas al alumnado en general.

Mónica Comba (hija de Leonardo Comba) comparte y corrobora lo expresado por Myriam Bessone, si bien aporta a que la música siguió estando vigente al ser interpretada por los trovadores de Córdoba, ya que Cirilo Allende al entregárselas quería que trascendieran como parte de nuestra cultura musical.

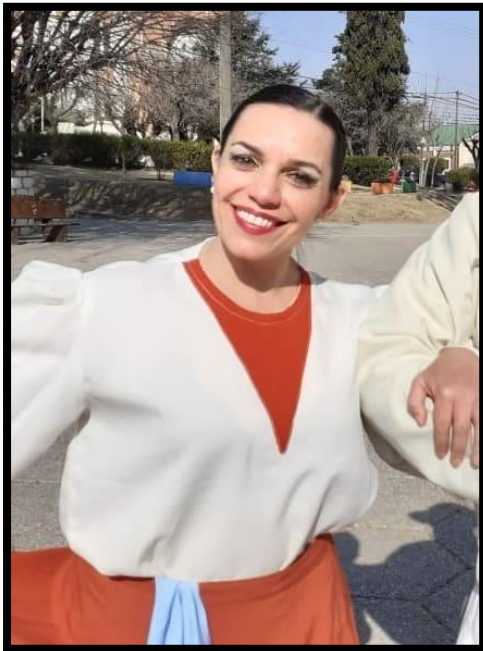
María Elena Ponzio profesora de danzas y esposa de Aldo Bessone, opina que las danzas nativas cordobesas no son nativas, basada en la concepción o definición de danzas nativas o folklóricas ya que tienen autor o creador conocido.

No obstante afirma que estas danzas han sido de creación de un autor, existiendo música, letra y coreografías basadas en las vivencias del mismo a través de la apreciación directa y ejecución en las danzas por habitantes de la zona de referencia. Poniendo en manifiesto el amor y valoración por la fauna y costumbres del campo por parte de Cirilo Allende.

Myriam Bessone



Mónica Comba



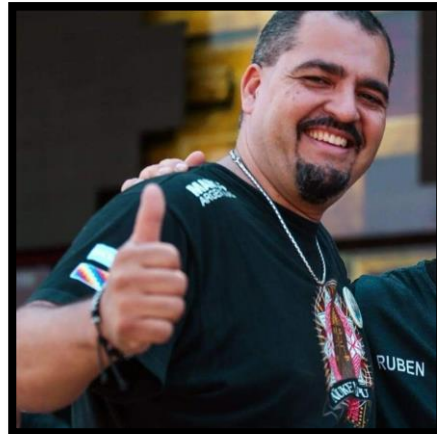
Aldo Bessone y María Elena Ponzio



Conclusión

Por todo lo expuesto se concluye que las danzas nativas cordobesas a pesar de haber sido interpretadas, mostradas en diferentes eventos y escenarios de diversas poblaciones, no llegaron a la actualidad en vigencia, se debe a la falta de popularización de las mismas, dado que estuvieron a disposición para su aprendizaje de un grupo selecto de profesores sin llegar a todo el alumnado de nuestras danzas. Al no ser su transmisión de dominio popular masivo, ocasionó que cayesen en su total desuso.

Para llevarlas nuevamente al lugar que les corresponde dentro de nuestro patrimonio folklórico queda plasmado en este trabajo y a disposición del público en general, coreografías, música y letras respetando así la idea original de Cirilo Allende.



Curriculum Vitae

Datos personales

Francisco Rubén Nieto -DNI: 21756945 - 50 años (22 /11/70)

Dirección: Caminiaga 3444 – Barrio Biale Massé C.P 5014 – Córdoba, Argentina

Correo electrónico: francisco.rnieto14@gmail.com

Teléfono: (0351) 158095833

Formación Académica

❖ Profesor de Danzas Tradicionales y Folklóricas Argentinas

Instituto de Danzas Folklóricas Argentinas S.U.E (Sociedad Unión Eléctrica)

Art.Nº17 I. Inciso d Decreto 7385- E- 68 Reglamento de puntaje Resolución N°419-02/10/1970 – Córdoba, 1986.

Experiencia laboral

❖ Profesor en Villa del Rosario. Dpto. Rio II, Córdoba- Ballet Municipal Villa del Rosario (1986).

❖ Profesor de Danza del grupo “Ruca Hueney”, Berrotarán, Dpto. Rio IV Córdoba (1987- 1989).

❖ Profesor de danzas Academia “Tierra Argentina”, TI AR, Cruz del Eje, Dpto. Cruz del Eje, Córdoba- (1991).

❖ Profesor de la cátedra de Folklore Argentino en el Instituto Parroquial Berrotarán (Nivel Secundario) – Berrotarán, Dpto. de Rio IV –(1991-1993)

❖ Asistente coreógrafo y bailarín en giras por Europa (Francia, España, Italia, Rusia, Polonia, Bélgica, Ucrania, Eslovenia, Egipto) (1992- 1993- 1994-1996) –

Instituto Iberoamericano perteneciente al C.I.O.F.F. (Congresos internacionales de organizaciones de Festivales Folklóricos), Dirección Verenice Strunia.

❖ Profesor en la Escuela de Danzas Folklóricas “Huayra Molloj” (1993 – 1995).

❖ Profesor Escuela de Danzas Folklóricas Argentinas “Raíz de nuestra tierra”, Córdoba (1995-2005).

❖ Profesor y Director de danzas y bailes folklóricos argentinos “La Yunta” Córdoba (2015- hasta la actualidad).

❖ Profesor y Director de la agrupación folklórica “Renacer Sequia”, Rio I, Dpto. Rio I, Córdoba (2016- hasta la actualidad).

❖ Profesor y Director del Taller de Folklore “Capilla de los Remedios” (2021).

❖ Miembro del COFFAR (Consejo Federal del Folklore de Argentina) (2020– actualidad).

❖ Miembro del COFAM (Consejo del Folklore de América) (2020–actualidad).

❖ Director Regional COFFAR Rio I, Córdoba, Argentina (2020–actualidad).